



Zusätzliche allgemeine Vertragsbedingungen für Aufträge über Lieferungen von Stoffen und Gemischen (Zubereitungen)

Supplementary General Terms and Conditions for Orders concerning Deliveries of Substances and Mixtures (Preparations)

Die Firmen im aufgeführten Geltungsbereich werden als H&R Gruppe in diesem Dokument bezeichnet.
The companies mentioned in the following scope are defined as H&R Group in this document.

Geltungsbereich (Scope)

- Hansen & Rosenthal KG
- Klaus Dahleke KG
- Tudapetrol Mineralölerzeugnisse Nils Hansen KG
- H&R WAX Company Vertrieb GmbH

Kontaktdaten aller Firmen (Contact details of all companies):

Am Sandtorkai 64 Tel.: +49 40 43218-0 E-Mail: info@hur.com
20457 Hamburg, Germany Fax: +49 40 43218-400 http://www.hur.com

- H&R Ölwerke Schindler GmbH

Neuhöfer Brückenstraße 127 - 152 Tel.: +49 40 32523-0 E-Mail: info@hur.com
21107 Hamburg, Germany Fax: +49 40 32523-285 http://www.hur.com

- H&R ChemPharm GmbH
- H&R Chemisch-Pharmazeutische Spezialitäten GmbH
- H&R LubeBlending GmbH
- H&R LubeTrading GmbH
- H&R Refining GmbH
- SRS Schmierstoffvertrieb GmbH

Kontaktdaten aller Firmen (Contact details of all companies):

Neuenkirchener Straße 8 Tel.: +49 5976 945-0 E-Mail: info@hur.com
48499 Salzbergen, Germany Fax: +49 5976 945-308 http://www.hur.com

- H&R Benelux B.V.

Thermiekstraat 2 Tel.: +31 45 5656-737 E-Mail: info.nl@hur.com
6361 HB Nuth, Netherlands Fax: +31 45 5656-730 http://www.hur.com

- H&R ChemPharm (UK) Ltd.

Dudley Road Tel.: +44 121 5220-100 E-Mail: info.uk@hur.com
Tipton, West Midlands, DY4 8EH, UK Fax: +44 121 5220-115 http://www.hur.com

1 Zusätzliche allgemeine Vertragsbedingungen für Aufträge über Lieferungen von Stoffen und Gemischen (Zubereitungen)

- 1.1 Diese zusätzlichen allgemeinen Vertragsbedingungen gelten für alle Verträge über Lieferungen von Stoffen und Gemischen an ein oder mehrere Unternehmen der H&R Gruppe (nachfolgend: „**Auftraggeber**“). Sie ergänzen die „Allgemeinen Einkaufsvertragsbedingungen H&R Gruppe“ in der jeweils geltenden Fassung und gehen diesen bei Widersprüchen vor.
- 1.2 Der Auftragnehmer stellt sicher und garantiert, dass die von ihm gelieferten Stoffe und Gemische den Anforderungen des europäischen und des deutschen Stoff- und Chemikalienrechts entsprechen, insbesondere dass sie nach der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH-VO) ordnungsgemäß – insbesondere unter Einschluss der vom Auftraggeber mitgeteilten Verwendungen – registriert bzw. vorregistriert sind, soweit dies erforderlich ist, sowie nach der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP-VO) ordnungsgemäß eingestuft, gekennzeichnet und verpackt sind. Für den Fall, dass die deutschen und die europarechtlichen Bestimmungen unterschiedliche Anforderungen enthalten, verpflichtet sich der Auftragnehmer, die jeweils strengeren Vorgaben zu beachten.
- 1.3 Auftragnehmer mit Sitz außerhalb der Europäischen Union sind verpflichtet, einen geeigneten „Only Representative“ gemäß Art. 8 REACH-VO (nachfolgend: „**OR**“) mit Sitz in der Europäischen Union zu bestellen und diesem die Erfüllung aller Pflichten eines Importeurs nach der REACH-VO aufzuerlegen, sofern für einen gelieferten Stoff oder einen Inhaltsstoff in einem gelieferten Gemisch eine Registrierungspflicht nach der REACH-VO besteht. Dem Auftraggeber sind Name und Anschrift des OR vor der ersten Lieferung schriftlich zu benennen. Der Wechsel eines OR und die Einstellung der Tätigkeit eines OR sind dem Auftraggeber unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

1 Supplementary General Terms and Conditions for Orders Concerning Deliveries of Substances and Mixtures (Preparations)

- 1.1 These Supplementary General Terms and Conditions shall apply to all contracts on deliveries of substances and mixtures to one or several companies of H&R Group (hereinafter "**Client**"). They shall supplement the "General Contractor Terms and Conditions of Contract H&R Group" as amended from time to time, and in the event of any conflicts shall take precedence over the latter.
- 1.2 The Contractor shall ensure and warrant that all substances and mixtures delivered by the Contractor are in compliance with European and German laws regulating substances and chemicals, in particular that they are duly registered and pre-registered – in particular for the uses designated by the Client – in accordance with Regulation (EC) no. 1907/2006 (REACH Regulation), if necessary, and that they are duly classified, labeled and packaged in accordance with Regulation (EC) no. 1272/2008 (CLP Regulation). In the event that requirements of German law differ from those of European law, the Contractor shall comply with whichever requirements are stricter.
- 1.3 Contractors established outside the European Union are obligated to appoint a qualified "only representative" within the meaning of Art. 8 of the REACH Regulation (hereinafter "**OR**") who is established in the European Union and require the OR to comply with all obligations of an importer under the REACH Regulation if a delivered substance or an ingredient of a delivered mixture is subject to a registration requirement under the REACH Regulation. Prior to the first delivery the name and address of the OR shall be provided to the Client in writing. The Client shall be provided with prompt written notice if an OR is replaced or is no longer providing services.

1.4 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber die gesetzlich vorgeschriebenen Produktinformationen, insbesondere Sicherheitsdatenblätter und Informationen nach Art. 32 REACH-VO sowie vergleichbare Produktinformationen (z. B. Arbeitsschutz-, Verwendungs-, Kennzeichnungs- und Verarbeitungshinweise) rechtzeitig vor der ersten Lieferung unaufgefordert, kostenlos und in geeigneter Form zur Verfügung zu stellen. Satz 1 gilt entsprechend bei etwaigen Aktualisierungen.

1.5 Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber vor der ersten Lieferung schriftlich anzuzeigen, wenn und soweit

- für den gelieferten Stoff oder den Inhaltsstoff in einem gelieferten Gemisch Beschränkungen nach Art. XVII REACH-VO bestehen,
- einer der gelieferten Stoffe in Anhang XIV REACH-VO oder in der Kandidatenliste nach Art. 59 REACH aufgeführt ist oder
- Inhaltsstoffe von gelieferten Gemischen in Anhang XIV REACH-VO oder der Kandidatenliste nach Art. 59 REACH-VO aufgeführt sind, es sei denn, die Konzentration des Inhaltsstoffs liegt unter 0,1 Masseprozent (w/w) und unterhalb der niedrigsten Grenzwerte der Richtlinie 1999/45/EG oder des Anhangs VI Teil 3 der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008, nach denen das Gemisch als gefährlich eingestuft wird.

Ergeben sich nach der ersten Lieferung im Hinblick auf die vorstehenden Aspekte Neuerungen oder Änderungen (z. B. neue/geänderte Beschränkung oder Aufnahme in Kandidatenliste), hat der Auftragnehmer dies dem Auftraggeber unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Mit der Anzeige hat der Auftragnehmer dem Auftraggeber geeignete Informationen betreffend den jeweiligen Anzeigegrund zur Verfügung zu stellen.

1.4 In due time prior to the first delivery the Contractor shall provide the Client without demand, at no charge and in appropriate form, with all legally required product information, including, without limitation, safety data sheets and information required under Art. 32 of the REACH Regulation, as well as comparable product information (e. g. information on occupational safety, uses, labelling and processing). Sentence 1 shall apply to any updates, mutatis mutandis.

1.5 Prior to the first delivery the Contractor shall notify the Client in writing, if and to the extent that

- any delivered substance or ingredient of a delivered substance is subject to restrictions under Art. XVII of the REACH Regulation,
- any delivered substances are listed in annex XIV of the REACH Regulation or in the candidate list within the meaning of Art. 59 of the REACH Regulation, or
- any ingredients of delivered mixtures are listed in annex XIV of the REACH Regulation or the candidate list within the meaning of Art. 59 of the REACH Regulation, unless the concentration of the ingredient is less than 0.1 percent by mass and below the minimum threshold of Directive 1999/45/EC or annex VI, part 3 of Regulation (EC) no. 1272/2008, according to which a mixture is classified as hazardous.

The Contractor shall provide the Client with prompt written notice if any of the above circumstances should change after the first delivery (e. g. new/amended restriction, or inclusion in candidate list). The Contractor's notice shall include appropriate information about the reason for the notice.

- 1.6 Erfüllen Stoffe oder Gemische die dafür geltenden stoff- und chemikalienrechtlichen Anforderungen nicht oder besteht für sie nach der vorstehenden Nummer 5 eine Anzeigepflicht, ist der Auftraggeber berechtigt, betroffene Bestellungen kostenlos zu stornieren, ihre Annahme zu verweigern und bereits in Empfang genommene Waren auf Kosten des Auftragnehmers zurückzusenden oder, sofern eine Rücksendung unzulässig oder unzumutbar ist oder vom Auftragnehmer abgelehnt wird, auf Kosten des Auftragnehmers zu entsorgen. Satz 1 gilt entsprechend, wenn der Auftragnehmer gegen Pflichten aus vorstehender Nummer 1.3 verstößt.
- 1.7 Der Auftragnehmer hat den Auftraggeber von sämtlichen Kosten, Aufwendungen, Schäden und sonstigen Nachteilen (einschließlich Folgeschäden) freizuhalten, die unmittelbar oder mittelbar dadurch verursacht werden, dass die für den Auftraggeber bestimmten Stoffe oder Gemische nicht den in den vorstehenden Nummern geregelten Anforderungen entsprechen oder der Auftragnehmer in sonstiger Weise gegen seine in den vorstehenden Nummern geregelten Verpflichtungen verstoßen hat.
- 1.6 If any substances or mixtures fail to meet requirements under applicable laws regulating substances or chemicals or if such substances or mixtures are subject to a notification obligation under section 5 above, the Client shall have the right to cancel orders for such substances or mixtures at no cost, refuse to accept deliveries of such substances or mixtures, and return any received goods to the Contractor at the Contractor's cost, or, if return is unlawful, would be unduly burdensome or is refused by the Contractor, dispose of such substances or mixtures at the cost of the Contractor. Sentence 1 shall apply, mutatis mutandis, if the Contractor is in breach of any of the obligations under section 1.3 above.
- 1.7 The Contractor shall hold harmless and indemnify the Client from and against any and all costs, expenses, damages and other losses (including consequential damages) directly or indirectly caused by any non-compliance of substances or mixtures intended for the Client with any of the requirements in the foregoing sections, or by any other breach of the Contractor's obligations under the foregoing sections.